

Chapitre de Congrégation

19 Juin 2015

Caen



EUCARISTIE 19 JUIN 2015

CHANT : *PEUPLE DU DIEU VIVANT*

*Peuple du Dieu Vivant qui épouse ton histoire, ne crains pas pour demain
Poussé par l'Esprit, tourne tes pas vers l'avenir, Eglise du Seigneur.*

1. Malgré le vent et la tempête qui secouent la forêt,
Appuyés sur nos racines, puisons la force dans le terreau
Où s'est transmise notre foi.
2. C'est le vrai pain d'action de grâce qui rassemble les siens.
A la table de l'Alliance la multitude forme un seul Corps,
Et devient signe d'unité.
3. Dieu nous consacre pour l'annonce de la paix aux mains nues.
Il baptise dans l'audace d'une espérance qui fait lever
Un peuple d'hommes fraternels.
4. Dans les douleurs un nouveau monde s'élabore en secret :
Dieu nous crie l'appel des pauvres et se tient proche des cœurs blessés,
Dont il connaît la solitude.
5. Jaillira-t-il en mille flammes l'Évangile de feu ?
Dynamisme d'un message où les visages d'humanité
Seront lumière et communion.



INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION

MAGDALENA FRANCISCUS AND MARIE-FRANÇOISE LE BRIZAUT

Nous voici à Caen, là où tout a commencé de notre histoire commune !

C'est tout près d'ici, aux environs du château, que Jean Eudes a entendu l'interpellation de Madeleine Lamy et s'est lancé avec ses amis dans l'aventure de la fondation d'une maison de refuge pour des femmes désemparées, en détresse, puis dans cette autre aventure : la fondation d'une communauté de femmes qui seraient là pour accueillir celles qui avaient besoin de leur présence, de leur attention, de leur patiente tendresse ... De la patience, il lui en aura fallu pour que Notre Dame de Charité prenne corps !

C'est encore ici, de l'autre côté de la rue, que Jean Eudes a commencé un peu plus tard le premier séminaire de Normandie, un des premiers en France : former de bons ouvriers de l'Évangile ! Encore un défi à relever, qui nécessita lui aussi beaucoup d'énergie et de persévérance ...

C'est dans ce terreau que, 200 ans plus tard, Marie-Euphrasie a puisé pour étendre l'intuition initiale jusqu'au bout du monde !

« Imiter la brûlante charité du Cœur de Jésus et de sa Mère » ... Affirmer envers et contre tout qu'une seule personne vaut mieux qu'un monde et que rien ni personne n'est jamais perdu pour Dieu ... consacrer toutes ses énergies, tout son zèle, à remettre debout, dans toute leur dignité, chacune des femmes et jeunes filles qu'elle et ses sœurs accueillait : c'est de Jean Eudes et de ses sœurs de Tours qu'elle l'a appris.

Nous sommes ici à la source ! Dans cette église qui nous rappelle saint Jean Eudes, bien qu'il ne l'ait pas connue, nous recevons avec lui le grand Cœur qui nous est donné pour aimer à la mesure de Dieu, c'est à dire sans mesure...

¡Aquí estamos, en Caen, donde toda nuestra historia en común comenzó!



Muy cerca de aquí, al lado del castillo, Juan Eudes escuchó la llamada de Madeleine Lamy y emprendió con sus amigos la aventura de la fundación de una casa de refugio para mujeres desamparadas, en la miseria, y más tarde la otra aventura: la fundación de una comunidad de mujeres que estarían ahí para acoger a las que necesitaran de su presencia, de su atención y de su paciencia y ternura... Y precisamente paciencia es lo que necesitó para que Nuestra Señora de la Caridad empezase a tomar cuerpo.

Aquí también, al otro lado de la calle, Juan Eudes abrió un poco más tarde el primer seminario de Normandía, uno de los primeros de Francia para formar a buenos trabajadores del Evangelio. Otro reto más que superar, para el que también hicieron falta mucha energía y perseverancia...

Y fue en esas tierras en las que, 200 años más tarde, María Eufrosia cavó para difundir la intuición inicial a todas las esquinas del mundo.

“Imitar la ardiente caridad del Corazón de Jesús y de su Madre”... Afirmar ante y contra todo que una sola persona vale más que el mundo y que nada ni nadie se pierde nunca por Dios... utilizar todas sus energías, todo su celo, para levantar, con toda dignidad, a cada una de las mujeres y jóvenes que las hermanas acogían, algo que aprendió de Juan Eudes y de sus hermanas de Tours.

¡Estamos aquí, en la fuente! En esta iglesia que nos recuerda a san Juan Eudes, aunque no la conociera, recibimos con él el gran Corazón que se nos da para amar a la medida de Dios, es decir, sin medida...



Here we are, in Caen, where our common history started!

Very close to here, next to the castle, John Eudes heard the call of Madeleine Lamy and, with his friends, he undertook the adventure of founding a house of refuge for homeless women in poverty, and later, another adventure: the foundation of a community of women who would be there to welcome those who needed them, their attention, patience and tenderness...And patience was exactly what was needed in order for Our Lady of Charity to start to take shape.

Here too, on the other side of the street, John Eudes opened, a little bit later, the first seminary of Normandy, one of the first in France, for the formation of good workers of the Gospel. This was another challenge to overcome, for which a lot of energy and perseverance were required.

And it was from this soil that, 200 years later, Mary Euphrasia drew her initial intuition which was then spread to all the corners of the world.

"Imitate the ardent love of the Heart of Jesus and his Mother" ...To affirm before and against all that one person is of more value than the whole world and that nothing and no one is ever lost by God ... to use all her own energies and her own zeal to get all the women and girls, whom she and her sisters welcomed, to rise up with dignity; this is something that she learned from John Eudes and her sisters in Tours.

We are here at the source! In this church, which reminds us of St. John Eudes, though he did not know it, we receive with him the big Heart that is given to us to love with God's measure of love, that is, without measure.



KYRIÉ

Dans ton amour pitié pour moi, je suis un homme au cœur blessé.
Fais-moi connaître mon péché, Dieu de ma joie !

**Dieu plus grand que notre cœur, Kyrie eleison !(2)*

Dans ton amour tu viens à moi, Jésus mon frère au sang versé.
Toi seul pourras me pardonner, Dieu de ma joie !

Par ton amour entraîne-moi, sous ton soleil je revivrai.
Inonde-moi de ta clarté, Dieu de ma joie !

GLORIA

Gloria a Dios, gloria a Dios, gloria al Padre (2)
A él que sea la gloria (2)
Aleluya Amén (2) ; Aleluya Amén (2) ; Aleluya Amén

Gloria a Dios, gloria a Dios, gloria al hijo (2)

A él que sea la gloria (2)
Aleluya Amén (2); Aleluya Amén (2); Aleluya Amén

Gloria a Dios, gloria a Dios, Espiritu Santo (2)
A él que sea la gloria (2)
Aleluya Amén (2); Aleluya Amén (2); Aleluya Amén

1^{ÈRE} LECTURE

Ezechiel 36:22-28 (Anglais)

²² Say to the House of Israel, the Lord God says this: I am acting not for your sake, House of Israel, but for the sake of my holy name, which you have profaned among the nations where you have gone. ²³ I am going to display the holiness of my great name, which has been profaned among the nations. And the nations will know that I am the Lord, declares the Lord God, when in you I display my holiness before their eyes. ²⁴ For I shall take you from among the nations and gather you back from all the countries, and bring you home to your own country. ²⁵ I will sprinkle clean water upon you, and you shall be clean from all your uncleanness, and from all your idols I will cleanse you. ²⁶ A new heart I will give you and a new spirit I will put within you; and I will remove from your body the heart of stone and give you a heart of flesh. ²⁷ I will put my spirit within you, and make you follow my statutes and be careful to observe my ordinances. You will live in the country which I gave your ancestors. You will be my people and I shall be your God.”

²² C'est pourquoi, dis à la communauté d'Israël: «Voici ce que dit le Seigneur, l'Éternel: Si je vais intervenir, ce n'est pas à cause de vous que je le fais, ô communauté d'Israël, mais c'est par égard pour moi-même, moi qui suis saint et que vous avez déshonoré parmi les nations chez lesquelles vous êtes allés. ²³ Je démontrerai ma sainteté, moi qui ai été déshonoré parmi les nations par votre faute, et ces nations reconnaîtront que je suis l'Éternel --- le Seigneur, l'Éternel, le déclare --- quand je ferai éclater ma sainteté à leurs yeux par mon œuvre envers vous. ²⁴ Je vous retirerai des nations, je vous rassemblerai de tous les pays étrangers et je vous ramènerai dans votre pays. ²⁵ Je répandrai sur vous une eau pure, afin que vous deveniez purs, je vous purifierai de toutes vos souillures et de toutes vos idoles. ²⁶ Je vous donnerai un cœur nouveau et je mettrai en vous un esprit nouveau, j'enlèverai de votre être votre cœur dur comme la pierre et je vous donnerai un cœur de chair. ²⁷ Je mettrai en vous mon propre Esprit et je ferai de vous des gens qui vivent selon mes lois et qui obéissent à mes commandements pour les appliquer. ²⁸ Vous demeurerez dans le pays que j'ai donné à vos ancêtres et vous serez mon peuple, et moi je serai votre Dieu.

²² Por tanto, di a la casa de Israel: “Así dice el Señor DIOS: ‘No es por vosotros, casa de Israel, que voy a actuar, sino por mi santo nombre, que habéis profanado entre las naciones adonde fuisteis. ²³ Vindicaré la santidad de mi gran nombre profanado entre las naciones, el cual vosotros habéis profanado en medio de ellas. Entonces las

naciones sabrán que yo soy el SEÑOR’ —declara el Señor DIOS— ‘cuando demuestre mi santidad entre vosotros a la vista de ellas. ²⁴ ‘Porque os tomaré de las naciones, os recogeré de todas las tierras y os llevaré a vuestra propia tierra. ²⁵ ‘Entonces os rociaré con agua limpia y quedaréis limpios; de todas vuestras inmundicias y de todos vuestros ídolos os limpiaré. ²⁶ ‘Además, os daré un corazón nuevo y pondré un espíritu nuevo dentro de vosotros; quitaré de vuestra carne el corazón de piedra y os daré un corazón de carne. ²⁷ ‘Pondré dentro de vosotros mi espíritu y haré que andéis en mis estatutos, y que cumpláis cuidadosamente mis ordenanzas. ²⁸ ‘Habitaréis en la tierra que di a vuestros padres; y seréis mi pueblo y yo seré vuestro Dios.

PSAUME 22

**Le Seigneur est mon berger, rien ne saurait me manquer. (2)*

Le Seigneur est mon berger, je ne manque de rien
Sur des près d’herbe fraîche, il me fait reposer ;
Vers les eaux du repos il me mène, pour y refaire mon âme.

**El señor es mi pastor, nada me puede faltar.*

Il me guide par le juste chemin, pour l’amour de son nom ;
Passerais-je un ravin de ténèbres, je ne crains aucun mal ;
Près de moi ton bâton, ta houlette sont là qui me consolent.

** My Shepherd is the Lord, nothing indeed shall I want.*

Devant moi tu apprêtes une table face à mes adversaires ;
D’une onction tu me parfumes la tête et ma coupe déborde.

**El señor es mi pastor, nada me puede faltar.*

Grâce et bonheur m’accompagnent tous les jours de ma vie ;
Ma demeure est la maison du Seigneur en la longueur des jours.

** My Shepherd is the Lord, nothing indeed shall I want.*

2^{ÈME} LECTURE

Rom 5,5-11 (Espagnol)

⁵La esperanza no desilusiona, porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo que nos fue dado. ⁶Porque mientras aún éramos débiles, a su tiempo Cristo murió por los impíos. ⁷Porque a duras penas habrá alguien que muera por un justo, aunque tal vez alguno se atreva a morir por el bueno. ⁸Pero Dios demuestra su amor para con nosotros, en que siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros. ⁹Entonces mucho más, habiendo sido ahora justificados por su sangre, seremos salvos de la ira de Dios por medio de El. ¹⁰Porque si cuando éramos enemigos fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más, habiendo sido

reconciliados, seremos salvos por su vida. ¹¹ Y no sólo *esto*, sino que también nos gloriamos en Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo, por quien ahora hemos recibido la reconciliación.

⁵ Or, notre espérance ne risque pas d'être déçue, car Dieu a versé son amour dans nos cœurs par l'Esprit Saint qu'il nous a donné. ⁶ En effet, au moment fixé par Dieu, alors que nous étions encore sans force, le Christ est mort pour des pécheurs. ⁷ A peine accepterait-on de mourir pour un juste; peut-être quelqu'un aurait-il le courage de mourir pour le bien. Mais voici comment Dieu nous montre l'amour qu'il a pour nous: ⁸ alors que nous étions encore des pécheurs, le Christ est mort pour nous. ⁹ Donc, puisque nous sommes maintenant déclarés justes grâce à son sacrifice pour nous, nous serons, à plus forte raison encore, *sauvés par lui de la colère à venir. ¹⁰ Alors que nous étions ses ennemis, Dieu nous a réconciliés avec lui par la mort de son Fils; à plus forte raison, maintenant que nous sommes réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie. ¹¹ Mieux encore: nous plaçons désormais notre fierté en Dieu par notre Seigneur Jésus-Christ qui nous a obtenu la réconciliation.

⁵ Hope does not disappoint, because the love of God has been poured out into our hearts through the holy Spirit that has been given to us. ⁶ For Christ, while we were still helpless, yet died at the appointed time for the ungodly. ⁷ Indeed, only with difficulty does one die for a just person, though perhaps for a good person one might even find courage to die. ⁸ But God proves his love for us in that while we were still sinners Christ died for us. ⁹ How much more then, since we are now justified by his blood, will we be saved through him from the wrath. ¹⁰ Indeed, if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, how much more, once reconciled, will we be saved by his life. ¹¹ Not only that, but we also boast of God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received reconciliation.

ALLELUIA

1. Chante Alléluia au Seigneur
2. Sing Alleluia to the Lord
3. Canta Aleluya al Señor

EVANGILE

Jn 15,9-17 (Français)

⁹ Comme le Père m'a toujours aimé, moi aussi je vous ai aimés; maintenez-vous donc dans mon amour. ¹⁰ Si vous obéissez à mes commandements, vous demeurerez dans mon amour, tout comme moi-même j'ai obéi aux commandements de mon Père et je demeure dans son amour. ¹¹ Tout cela, je vous le dis pour que la joie qui est la mienne vous remplisse vous aussi, et qu'ainsi votre joie soit complète.

¹² Voici quel est mon commandement: aimez-vous les uns les autres comme moi-même je vous ai aimés. ¹³ Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis. ¹⁴ Vous êtes mes amis, si vous faites ce que je vous commande. ¹⁵ Je ne vous appelle plus serviteurs, parce qu'un serviteur n'est pas mis au courant des affaires de son maître. Je vous appelle mes amis, parce que je vous ai fait part de tout ce que j'ai appris de mon Père.

¹⁶ Ce n'est pas vous qui m'avez choisi. Non, c'est moi qui vous ai choisis; je vous ai donné mission d'aller, de porter du fruit, du fruit qui soit durable. Alors le Père vous accordera tout ce que vous lui demanderez en mon nom. ¹⁷ Voici donc ce que je vous commande: aimez-vous les uns les autres.

⁹ Como el Padre me ha amado, así también yo os he amado; permaneced en mi amor. ¹⁰ Si guardáis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor, así como yo he guardado los mandamientos de mi Padre y permanezco en su amor. ¹¹ Estas cosas os he hablado, para que mi gozo esté en vosotros, y vuestro gozo sea perfecto. ¹² Este es mi mandamiento: que os améis los unos a los otros, así como yo os he amado. ¹³ Nadie tiene un amor mayor que éste: que uno dé su vida por sus amigos. ¹⁴ Vosotros sois mis amigos si hacéis lo que yo os mando. ¹⁵ Ya no os llamo siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor; pero os he llamado amigos, porque os he dado a conocer todo lo que he oído de mi Padre. ¹⁶ Vosotros no me escogisteis a mí, sino que yo os escogí a vosotros, y os designé para que vayáis y deis fruto, y que vuestro fruto permanezca; para que todo lo que pidáis al Padre en mi nombre os lo conceda. ¹⁷ Esto os mando: que os améis los unos a los otros.

⁹ As the Father loves me, so I also love you. Remain in my love. ¹⁰ If you keep my commandments, you will remain in my love, just as I have kept my Father's commandments and remain in his love. ¹¹ I have told you this so that my joy may be in you and your joy may be complete. ¹² This is my commandment: love one another as I love you. ¹³ No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends. ¹⁴ You are my friends if you do what I command you. ¹⁵ I no longer call you slaves, because a slave does not know what his master is doing. I have called you friends, because I have told you everything I have heard from my Father. ¹⁶ It was not you who chose me, but I who chose you and appointed you to go and bear fruit that will remain, so that whatever you ask the Father in my name he may give you. ¹⁷ This I command you: love one another.

HOMELIE: LAURENT TOURNIER, CJM



Nous voici dans l'église ND de la Gloriette. Si vous vous approchez du monument funéraire de notre fondateur, vous entendrez Jésus lui dire :

« Tu vois Jean Eudes, mon Cœur, mon divin Cœur, mon Cœur très aimant, et bien, ma Mère a le même. Notre Cœur, à elle et à moi, c'est le même. Et tu sais, toi le Père des Sœurs de Notre-Dame de Charité, tu as aussi le même cœur. Ton cœur est le réceptacle du même amour, de cet amour débordant de mon cœur qui est comme une fontaine de l'amour du Père vers ton cœur. Et si ce qui est vrai de mon Cœur pour le Cœur de ma Mère est vrai pour ton cœur, c'est aussi vrai pour tous les cœurs, les cœurs de toutes les femmes et de tous les hommes.

C'est pourquoi, Cher Père Eudes, j'aime bien que tu aies marqué la liaison et non la distinction en fondant la congrégation de Jésus et Marie, et non pas la congrégation de Jésus et de Marie.

Et c'est aussi pourquoi je me suis réjoui il y a un an quand il y a eu la réunification de la congrégation de Notre-Dame-de-Charité-du-Bon-Pasteur et non pas la congrégation de Notre-Dame-de-Charité-et-du-Bon-Pasteur.

Ces deux noms de familles spirituelles expriment de manière heureuse l'unicité de mon Cœur et du Cœur de ma très admirable Mère. Et de ce fait, par le nom que portent les Sœurs, et celui que portent les Pères, il y a bien l'expression de cette cascade que j'exprimai à mes disciples : « comme le Père m'a aimé, moi aussi je vous ai aimé. Demeurez dans mon amour ». Mon Cœur et ton cœur peuvent être un, car c'est le même amour du Père qui est versé dedans. Demeurez dans mon amour vous les Sœurs, vous les Pères. Ainsi vous continuerez à permettre que l'amour du Père circule à travers toute l'humanité.

Here we are in the church of Notre Dame de la Gloriette. If you approach the tomb of our founder, you will hear Jesus saying:

"Do you see John Eudes, my Heart, my Divine Heart, my Heart most loving? Well, my Mother has the same. Our Hearts, hers and mine, are the same. And you should know, you, the Father of the Sisters of Our Lady of Charity, that you also have the same heart. Your heart is the recipient of the same love; that love overflowing from my heart is like a fountain of the Father's love pouring into your heart. And if it is true that this love pours from my Heart into the Heart of my Mother, it is also true that it pours into your heart and thus into all the hearts, the hearts of all women and men."

This is the reason, dear Father Eudes, why I like that you have marked a connection, not a distinction, by founding the Congregation of Jesus and Mary, not the Congregation of Jesus and of Mary.

And this is also why I rejoiced last year, when there was the reunification of the Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd, and not the Congregation of Our Lady of Charity and of the Good Shepherd.

These two names of spiritual families joyfully express the uniqueness of my Heart and that of the Heart of my admirable Mother. Thus, from the name carried by the Sisters and also by the Fathers, comes the overflowing expression with which I addressed my disciples: *'Just as the Father has loved me, so I have loved you. Remain in my love.'* My Heart and your heart might become one, because it is the same love of the Father which is poured into yours. Remain in my love, you the Sisters, and you the Fathers. So, you will continue to allow the Father's love to flow through all humankind.

Aquí estamos, en la Iglesia de Nuestra Señora de la Gloriette. Si se acercan al monumento fúnebre de nuestro fundador oirán a Jesús decirle:

“Ves, Juan Eudes, mi Corazón, mi divino Corazón, mi Corazón amante...mi Madre tiene el mismo. Nuestro Corazón, el suyo y el mío, son el mismo. Y sabes, tú, Padre de las Hermanas de Nuestra Señora de la Caridad, también tienes el mismo corazón. Tu corazón contiene el mismo amor, este amor que desborda de mi corazón. Y si lo que es cierto de mi Corazón para el Corazón de mi Madre es cierto para tu corazón, también lo es para todos los corazones, los corazones de todas las mujeres y de todos los hombres.

Por eso, Querido Padre Eudes, me encanta que marcaras el vínculo y no la distinción al formar la congregación de Jesús y María, y no la congregación de Jesús y de María.

Y por eso también me encantó cuando hace un año se celebró la reunificación de la congregación de Nuestra Señora de la Caridad del Buen Pastor y no de la congregación de Nuestra Señora de la Caridad y del Buen Pastor.

Estos dos nombres de familias espirituales expresan felizmente la unicidad de mi Corazón y del Corazón de mi admirada Madre. Y por eso, por el nombre que llevan las Hermanas, y por el que llevan los Padres, está la expresión de esta cascada que pronuncié a mis discípulos: “al igual que el Padre me amó, yo también les he amado. Vivan en mi amor”. Mi Corazón y tu corazón pueden ser uno, porque es el mismo amor del Padre el que hay dentro”. Hermanas, Padres, vivan en mi amor. Así seguirán permitiendo que el amor del Padre circule por toda la humanidad.

CRÉDO

1. Je crois que Dieu est Père, Amour et Vérité.

Je crois en Dieu le Père tout puissant
Créateur du ciel et de la terre, de l'univers
visible et invisible.

2. Je crois au Fils Unique, Jésus le seul
Sauveur.



I believe in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God,
Born of the Father before all ages. God from God, light from light,
True God from true God, begotten not made, consubstantial with the
Father. Through him all things were made.

For us and for our salvation He came down from heaven, and by the Holy
Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he
was crucified under Pontius Pilate,

He suffered death and was buried, and rose again on the third day in
accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at
the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the
living and the dead and his kingdom will have no end.

3. Je crois à son Eglise vivante par l'Esprit.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,

Que procede del padre y del hijo,

Que con el padre y el hijo, recibe una misma adoración y gloria,

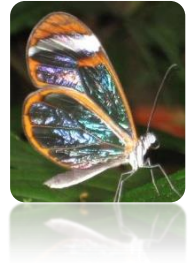
Y que hablo por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

4. Je crois au seul Baptême, à la Résurrection.

Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.

J'attends la résurrection des morts et la vie du monde à
venir. Amen.



PRIÈRE UNIVERSELLE

Rf : Pour les hommes et pour les femmes, pour les enfants de la terre, ton
Eglise qui t'acclame vient te confier sa prière.

PROLOGUE DES CONSTITUTIONS / PROLOGUE TO THE CONSTITUTIONS / PRÓLOGO PARA LAS CONSTITUCIONES

*« Où allez-vous? Sans doute à l'Eglise pour marmonner vos prières devant les statues
des saints ; et alors, vous serez contents de vous en pensant que vous êtes très dévots.
Travaillez donc plutôt à fonder une maison pour ces pauvres filles qui se perdent faute
de ressources et de direction. »* Ce sont ces mots, prononcés par Madame Lamy à
Saint Jean Eudes, qui ont menés à l'établissement de l'Ordre de Notre-Dame de
Charité le 25 novembre 1641 à Caen.

Par son étude des Ecritures et des écrits de femmes mystiques, Saint Jean Eudes vient à connaître Dieu comme un Dieu de compassion, un Dieu au cœur grand. Chaque personne humaine est pourvue d'une infinie dignité, car elle est un enfant de Dieu. En tant que prêtre missionnaire, il rencontre de nombreuses femmes qui sont exploitées et prises au piège de situations telles que la pauvreté et la prostitution. Elles veulent changer de vie. La mission de l'Ordre était d'offrir à ces femmes un abri ainsi que de nouvelles perspectives. Pour souligner l'importance de la mission, Saint Jean Eudes donne aux sœurs un quatrième vœu, celui du « zèle pour le salut des âmes ». Il meurt le 19 août 1680 et est canonisé le 31 mai 1925.

Au cours des 150 années qui suivent, de nombreuses maisons sont fondées dont l'une à Tours. Pendant la Révolution française, qui commence en 1789, tous les religieux sont dispersés et les maisons sont fermées. Quelques années plus tard presque toutes les communautés se rétablissent, y compris celle de Tours, qui est restaurée en 1806.

C'est à Tours que Rose Virginie Pelletier entre, le 20 octobre 1814. Elle reçoit le nom de Sœur Marie de Sainte Euphrasie. Pendant ses années de formation, elle nourrit sa spiritualité par une lecture réfléchie des Ecritures et des écrits de Saint Jean Eudes. Elle aime profondément les jeunes femmes et les jeunes filles qui sont confiées à ses soins, et qui, à travers elle, se savent aimées de Dieu et ont le sens de leur dignité.

Parmi ces jeunes femmes, certaines se sentent appelées à se donner entièrement au Christ. Pour répondre à ce profond désir et en consultation avec sa communauté, Marie Euphrasie fonde les Sœurs de Sainte-Madeleine le 11 novembre 1825, peu après avoir été élue supérieure de la communauté de Tours. Les sœurs reçoivent des constitutions basées sur la règle primitive du Carmel, elles vivent dans le même monastère et elles se consacrent, par une vie de silence et de solitude, à prier pour la mission.

A l'invitation de Monseigneur Montault, Marie Euphrasie fonde un couvent et un refuge dans son diocèse, à Angers, France, en 1829. Elle le nomme « Bon Pasteur » en souvenir d'une institution consacrée à une œuvre similaire qui avait existé à Angers avant la Révolution française. Le 28 août 1831, elle fonde en ce lieu une communauté des Sœurs de Sainte-Madeleine. La Comtesse Geneviève D'Andigné et le Comte Augustin de Neuville, tous deux partenaires laïques de la mission, joueront un rôle très actif dans l'établissement et l'expansion de la mission.

Des femmes désireuses de consacrer leur vie à Dieu à travers cette mission rejoignent également la communauté. Marie Euphrasie reçoit d'innombrables demandes de nouvelles fondations. Réfléchissant sur la manière d'y répondre, elle comprend qu'un changement de structure doit être apporté à la façon dont les monastères sont organisés. Elle écrit alors au Cardinal Odescalchi, Cardinal Vicaire du Pape Grégoire XVI, au sujet de l'établissement d'un généralat. Le 16 janvier 1835, sa requête est accordée. Pour cette raison, une nouvelle Congrégation est née - La Congrégation de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur d'Angers. La Congrégation connaît un essor

rapide, non seulement en France, mais partout dans le monde. Au moment de sa mort, le 24 avril 1868, il y a 110 maisons dans le monde entier. Sainte Marie Euphrasie est canonisée le 2 mai 1940. Au Chapitre de Congrégation de 1969, le nom officiel de la Congrégation devient : Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur de manière à refléter son internationalité.

Au cours des années, les Sœurs de Sainte-Madeleine ont connu divers changements. En 1950, elles commencent à prendre le quatrième vœu de zèle, qui s'exprime à travers une vie de prière. Elles changent de nom (Sœurs de la Croix, Sœurs contemplatives du Bon-Pasteur). Elles affirment leur identité comme sœurs contemplatives dans une Congrégation apostolique. En 2003, l'Article UN des Constitutions est approuvé. Il indique que nous... *exprimons notre charisme d'amour miséricordieux par un style de vie apostolique ou un style de vie contemplatif*. Le 19 août 2009, les nouvelles Constitutions sont approuvées : elles reconnaissent et intègrent les deux styles de vie, avec le même nom pour tous les membres - Sœurs de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur.

Pendant ce temps, les Sœurs de Notre-Dame de Charité ont continué de répondre aux exigences de la mission et de s'agrandir. Progressivement, les monastères se sont unis à l'intérieur de différents pays et en 1990, ils s'établissent à l'échelle internationale en tant qu'Union de Notre-Dame de Charité.

Au fil des ans, de nombreuses interactions en matière de mission et de spiritualité ont lieu entre les deux Congrégations. Des programmes et des projets sont créés ensemble. Les manières de répondre à la mission ont évolué compte tenu de la réalité des temps. Les initiatives dans les domaines de la transformation structurelle, du plaidoyer, de justice et paix et de la réconciliation font partie intégrante de nos apostolats.

En 2006 débute un processus visant à évaluer la possibilité de réaliser une intégration des deux Congrégations. Par le biais d'un Voyage d'Enrichissement au cours duquel se met en place un partage de l'histoire, de la spiritualité et des apostolats, la décision d'une réunification par le moyen de la fusion est prise. Le décret de fusion entre en vigueur et la réunification est célébrée le 27 juin 2014.



“Where are you going? I suppose to the church to mumble your prayers before the statues; and then you will be highly pleased with yourselves thinking you are very devout. You would do better if you would build a house for these poor girls who will be lost for want of direction and resources.” It was these words, spoken by Madame Lamy to St. John Eudes, which led to the establishment of the Order of Our Lady of Charity on November 25, 1641, in Caen.

Through his study of scriptures and the writings of women mystics, Saint John Eudes came to know God as a God of compassion, a God of great heart. Each person has infinite dignity as a child of God. As a missionary priest, he met many women who

were exploited and trapped in situations of poverty, prostitution, etc. They wanted to change their lives. The mission of the Order was to offer refuge and new possibilities to the women. To emphasize the importance of the mission, St. John Eudes gave the sisters a fourth vow of “zeal for the salvation of souls.” He died on August 19, 1680 and was canonized on May 31, 1925.

Over the next 150 years, many houses were founded including a house in Tours. During the French revolution, which began in 1789, all religious were disbanded and the houses were closed. A few years later almost all of the communities had re-established themselves, including the one in Tours, which was restored in 1806.

It was in Tours that Rose Virginia Pelletier entered on October 20, 1814. She received the name Sister Mary of St. Euphrasia. During her years in formation, she nourished her spirituality through her reflective reading of the scriptures and the writings of St. John Eudes. She loved the young women and girls entrusted to her care; through her, they knew that they were loved by God and had a sense of their self-worth.

Some of these young women felt a call to give themselves totally to Christ. Responding to their heartfelt desires and in consultation with her community, Mary Euphrasia founded the Sisters of St. Magdalen on November 11, 1825, shortly after she was elected prioress of the Tours community. The sisters received constitutions based on the primitive Rule of Carmel, and lived within the same monastery and dedicated themselves, through a life of silence and solitude, to prayer for the mission.

In response to a request from Bishop Montault, Mary Euphrasia established a convent and refuge in his diocese in Angers, France, in 1829. She named it “Good Shepherd” after an institution that was dedicated to the same work which existed in Angers prior to the French Revolution. On August 28, 1831, she established a community of the Sisters of St. Magdalen at this location. Lay mission partners, Countess Geneviève D’Andigné and Count Augustin de Neuville, played a very active part in the establishment and expansion of the mission.

Women seeking to dedicate their lives to God through this mission also entered the community. Mary Euphrasia received countless requests for new missions. Reflecting on how to respond to them, she understood that a change of structure was needed in how the monasteries were to be organized. Thus, she wrote to Cardinal Odescalchi, Cardinal Vicar to Pope Gregory XVI, about establishing a Generalate. Her request was granted on January 16, 1835. Because of this, a new Congregation came into being – The Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd of Angers. The Congregation rapidly spread not only in France, but throughout the world. At the time of her death on April 24, 1868 there were 110 houses worldwide. St. Mary Euphrasia was canonized on May 2, 1940. At the 1969 Congregational Chapter, the official name of the Congregation became: Our Lady of Charity of the Good Shepherd so as to reflect its internationality.

Over the years, the Sisters of St. Magdalen underwent several changes. In 1950 they began to take the fourth vow of zeal to be expressed through a life of prayer. They had

name changes (Sisters of the Cross, Contemplative Sisters of the Good Shepherd). They grew in their identity as contemplative sisters within an apostolic Congregation. In 2003, Article One of the Constitutions was approved. It states that we... *express our charism of merciful love through an apostolic life or a contemplative life*. On August 19, 2009, the new Constitutions were approved, which recognized and incorporated both ways of life with all members having the same name – Sisters of Our Lady of Charity of the Good Shepherd.

Meanwhile, the Sisters of Our Lady of Charity continued to respond to requests for the mission and expanded. Progressively, the monasteries united within the various countries and were established internationally as the Union of Our Lady of Charity in 1990.

Over the years there were many interactions between both Congregations in relation to mission and spirituality. Programs and projects were created together. The ways of responding to mission have developed in response to the reality of the times. Structural transformation, advocacy, justice and peace and reconciliation initiatives are an integral part of our ministries.

By 2006, a process for considering integration of the two congregations began. Through a Journey of Enrichment in which history, spirituality, and ministries were shared, a decision was reached for reunification through merger. The merger decree came into effect and the reunification was celebrated on June 27, 2014.



"¿A dónde van? Seguro que a las iglesias a comerse las imágenes de los santos... y después se crearán muy devotos... Mejor es que trabajen en fundar una casa para estas pobres mujeres que se pierden por falta de recursos y dirección." Estas palabras, pronunciadas por Madame Lamy a San Juan Eudes, fueron las que llevaron a la creación de la Orden de Nuestra Señora de la Caridad el 25 de noviembre de 1641, en Caen.

A través de su estudio de las escrituras y de los escritos de mujeres místicas, San Juan Eudes llegó al conocimiento de Dios como un Dios de compasión, un Dios de gran corazón. Cada persona tiene una dignidad infinita por ser hijo de Dios. Como sacerdote misionero, conoció a muchas mujeres explotadas y atrapadas en situaciones de pobreza, prostitución, etc. Ellas querían cambiar sus vidas. La misión de la Orden consistía en ofrecer refugio y nuevas posibilidades a las mujeres. Para enfatizar la importancia de la misión, San Juan Eudes dio a las hermanas un cuarto voto: el voto de "celo por la salvación de las almas." Falleció el 19 de agosto de 1680 y fue canonizado el 31 de mayo de 1925.

En los 150 años siguientes, muchas casas fueron fundadas, entre ellas una en Tours. Durante la Revolución Francesa, que se inició en 1789, todos los religiosos fueron dispersados y las casas cerradas. Algunos años más tarde casi todas las comunidades se habían restablecido, incluyendo la de Tours en 1806.

Fue en Tours donde Rosa Virginia Pelletier ingresó el 20 de octubre de 1814 y recibió el nombre de Hermana María de Santa Eufrasia. Durante sus años de formación, alimentó su espiritualidad a través de la lectura reflexiva de las Escrituras y de los escritos de San Juan Eudes. Amaba a las jóvenes y niñas que habían sido confiadas a su cuidado; gracias a ella, sabían que eran amadas por Dios y tomaban conciencia de su propio valor.

Algunas de estas jóvenes sintieron el llamado a entregarse completamente a Cristo. En respuesta a su profundo deseo y en consulta con su comunidad, María Eufrasia fundó las Hermanas de Santa Magdalena el 11 de noviembre de 1825, poco después de que fuera elegida superiora de la comunidad de Tours. Las hermanas recibieron las constituciones basadas en la primera Regla del Carmelo, vivían en el mismo monasterio y se dedicaban, a través de una vida de silencio y soledad, a la oración por la misión.

En respuesta a la solicitud del Obispo Montault, María Eufrasia fundó, en 1829, un convento y un refugio en su diócesis de Angers, Francia. Lo llamó "Buen Pastor", en recuerdo de la institución que había existido en Angers antes de la Revolución Francesa, dedicada a la misma obra. El 28 de agosto de 1831, fue fundada una comunidad de las Hermanas de Santa Magdalena en esta ciudad. La Condesa Geneviève D'Andigné y el conde Augustin de Neuville, partners laicos, participaron muy activamente en la fundación y expansión de la misión.

También algunas mujeres que buscaban dedicar su vida a Dios a través de esta misión entraron en la comunidad. María Eufrasia recibió innumerables peticiones de nuevas misiones. Al reflexionar sobre cómo responder a estas solicitudes, entendió que era necesario un cambio de estructura en la forma de organizar los monasterios. Por lo tanto, escribió al Cardenal Odescalchi, el cardenal vicario del Papa Gregorio XVI, para solicitar la fundación de un Generalato. Su petición fue otorgada el 16 de enero de 1835. De este modo, una nueva Congregación vio la luz: la Congregación de Nuestra Señora de la Caridad del Buen Pastor de Angers. La Congregación se extendió rápidamente no sólo en Francia, sino en todo el mundo. Cuando ella murió el 24 de abril de 1868 había 110 casas. Santa María Eufrasia fue canonizada el 2 de mayo de 1940. En el Capítulo Congregacional de 1969, el nombre oficial de la Congregación se convirtió en: Nuestra Señora de la Caridad del Buen Pastor, como reflejo de su internacionalidad.

Con los años, las Hermanas de Santa Magdalena experimentaron varios cambios. En 1950 añadieron a su consagración el cuarto voto de celo que se expresa a través de una vida de oración. Cambiaron de nombre (Hermanas de la Cruz, Hermanas Contemplativas del Buen Pastor). Desarrollaron su sentido de identidad como hermanas contemplativas dentro de una Congregación apostólica. En 2003, fue aprobado el Artículo Uno de las Constituciones que afirma... *“expresamos nuestro carisma de amor misericordioso a través de una vida apostólica o de una vida contemplativa”*. El 19 de agosto de 2009 fueron aprobadas las nuevas Constituciones,

que reconocieron e incorporaron ambos estilos de vida, con el mismo nombre para todos los miembros - Hermanas de Nuestra Señora de la Caridad del Buen Pastor.

Mientras tanto, las Hermanas de Nuestra Señora de la Caridad continuaron extendiéndose y respondiendo a las exigencias de la misión. Progresivamente, los monasterios se unieron dentro de varios países y en 1990 se establecieron a nivel internacional como Unión de Nuestra Señora de la Caridad.

A lo largo de su historia hubo mucha colaboración entre ambas Congregaciones en relación con la misión y espiritualidad. Fueron creados programas y proyectos conjuntos. Se desarrollaron nuevas formas de responder a la misión en respuesta a la realidad de los tiempos. La transformación estructural, la abogacía, la justicia y las iniciativas de paz y reconciliación son parte integral de nuestros apostolados.

En el año 2006, comenzó un proceso de reflexión para considerar la integración de las dos congregaciones. A través de un Camino de Enriquecimiento, durante el que se compartieron historia, espiritualidad y apostolados, se llegó a la decisión de la reunificación por medio de la fusión. El decreto que autorizaba la fusión entró en vigor y se celebró la reunificación el 27 de junio de 2014.

PROCESSION D'OFFERTOIRE



Refrain We ___ come to share our sto - ry, we ___
 Verses 1. We ___ come ___ as your peo - ple, we ___
 2. We are called to heal the bro - ken, to be
 3. Bread of life and cup of prom - ise, in this
 4. You will lead and we shall fol - low, you will
 5. We will live and sing your prais - es, "Al - le -



come to break the bread, we ___ come to know · our
 1. come ___ as your own, u - nit - ed with each
 2. hope ___ for the poor, we are called to feed the
 3. meal we all are one. In our dy - ing and our
 4. be the breath of life; liv - ing wa - ter, we are
 5. lu - ia" is our song. May we live in love and



- ris - ing from the dead. (to Verses)
1. oth - er, love finds a home. (to Refrain)
2. hun - gry at our door. (to Refrain)
3. ris - ing, may your king - dom come. (to Refrain)
4. thirst - ing for your light. (to Refrain)
5. peace our whole life long. (to Refrain)

SANCTUS

SANTO ES EL SEÑOR MI DIOS DIGNO DE ALABANZA

A EL PODER EL HONOR Y LA GLORIA (bis)

HOSANA HOSANA; HOSANA HOSANA; HOSANA OH SEÑOR (bis)

BENDITO EL QUE VIENE EN NOMBRE DEL SEÑOR

CON TODOS LOS SANTOS CANTAMOS PARA TI (bis)

HOSANA HOSANA; HOSANA HOSANA; HOSANA OH SEÑOR (bis)

SANTO ES EL SEÑOR...

ANAMNÈSE :

Gloire à Toi qui était mort, Gloire à toi Jésus
 Gloire à Toi qui est vivant Gloire à toi
 Gloire à Toi Ressuscité vient revivre en nous
 Aujourd'hui et jusqu'au dernier jour.

NOTRE PÈRE : Se donner la main - chacun dans sa langue

LA PAIX

Evenou Shalom aleicheim (3)
 Evenou shalom shalom shalom aleicheim.

Nous vous annonçons la paix (3)
 Nous vous annonçons la paix la paix de Jésus.

Evenou shalom....



AGNEAU DE DIEU

*Agneau de Pâques, Agneau de Dieu, prends pitié de nous.
Agneau de Pâques, Agneau de Dieu, donne au monde la paix.*

1. Agneau de Pâques, Agneau de Dieu, toi le doux et l'humble de cœur,
Tu accueilles ceux qui peinent, tu leur donnes le repos.
2. Agneau de Pâques, Agneau de Dieu, tu es là debout immolé,
Tu appelles la brebis perdue, tu la portes sur ton cœur.

COMMUNION : AVE COR

1. Nous te saluons Cœur très saint,
2. **Nous te saluons Cœur très doux.**
1. Nous te saluons Cœur très humble,
2. **Nous te saluons Cœur très pur.**
1. Nous te saluons Cœur tout donné,
2. **Nous te saluons Cœur très sage.**
1. Nous te saluons Cœur très patient,
2. **Nous te saluons Cœur très obéissant.**
1. Nous te saluons Cœur vigilant,
2. **Nous te saluons Cœur très fidèle.**
1. Nous te saluons Cœur bienheureux,
2. **Nous te saluons Cœur miséricordieux.**



- 1 et 2. Nous te saluons Cœur très aimant de Jésus de Marie.
Nous t'adorons, nous te louons. Nous te glorifions, nous te rendons
grâce.
Nous t'aimons de tout notre cœur, de toute notre âme, de toutes nos
forces.
Nous t'offrons notre cœur, nous te le donnons, te le consacrons, te le
sacrifions.
Reçois-le, possède-le tout entier. Purifie-le, éclaire-le, sanctifie-le. En
lui vis et règne, maintenant, toujours et à jamais. Amen*



PORTÉS PAR LA JOIE DE L'ÉVANGILE,
BRÛLÉS PAR LE FEU DE L'ESPRIT SAINT,
SEMONS LA PAROLE QUI FAIT VIVRE,
DONNONS NOTRE AMOUR ET NOTRE PAIN.

Évangéliser dans la joie

1- Va, je t'envoie
À la croisée des grands chemins,
Marcher tout près des pèlerins,
Offrir tes pas, offrir tes mains.
- **Va**, je t'envoie,
Que ton sourire et que ta joie
Soient la lumière de ta foi
En Dieu vainqueur de toutes croix.
- **Va**, je t'envoie, *C'est ta mission !*

Aller vers les pauvres

2- Sors de chez toi,
Pour rencontrer les gens exclus,
Entendre les cris de la rue,
Voir la misère qu'on ne voit plus.
- **Sors** de chez toi,
Pour dire aux pauvres et aux sans-voix
Que notre Dieu, le Roi des rois,
Comme eux, n'a pas choisi sa croix.
- **Sors** de chez toi, *C'est ta mission*

Annoncer sans cesse l'Évangile

3- Quitte ton confort,
Ne cesse pas de proclamer
Jésus, le Christ, le Bon Berger,
Jésus, debout dans la clarté.
- **Quitte** ton confort
Pour annoncer le Pain de vie,
Crier son nom, parler de Lui,
De son Royaume et de ses fruits.
- **Quitte** ton confort, *C'est ta mission !*

Se ressourcer dans la prière

4 - Prie en silence
Pour que les dons de l'Esprit Saint
Te donne audace, force et soutien
Pour être apôtre, pour être saint.
- **Prie** en silence
Pour que Marie, ta douce Mère,
Guide tes pas dans la lumière
En vrai disciple-missionnaire.
- **Prie** en silence, *C'est ta mission !*